

Après la mise en oeuvre, tout du moins partielle, des réformes du New Public Management dans de nombreuses administrations, ces dernières se voient déjà confrontées à des nouveaux concepts que l'on peut rassembler sous le terme générique de "démocratie participative" ou, parlant de l'échelon communal, de "gouvernance locale".

La participation active du citoyen est au coeur du concept d'administration participative.

Cette analyse comparée devra démontrer en quelle mesure et de quelle manière des éléments participatifs ont été implémentés dans les administrations des différents pays. Par ailleurs, ces échanges devront permettre d'identifier les différentes expériences faites, de montrer les potentiels existants et les limites et enfin d'évaluer les perspectives possibles.

Au moyen de contributions théoriques, d'exemples pratiques et de discussions, les experts identifieront les conditions préalables pour la mise en oeuvre de l'administration participative, ils analyseront l'impact de la gouvernance locale sur les différents domaines de l'administration publique et poseront la question de savoir dans quelle mesure l'impact positif de l'administration participative sur la transparence et la démocratie peut être évalué.

Nachdem die Reformen des New Public Management in einer Vielzahl von Verwaltungen zumindest teilweise implementiert wurden, sehen sich diese bereits neuen Leitbildern gegenüber, die, will man versuchen, sie zusammenzufassen, mit den Begriffen „partizipative Verwaltung“ oder auch, bezogen auf die kommunale Ebene, als „Local Governance“ bezeichnet werden können.

Das Konzept der partizipativen Verwaltung sieht die aktive Beteiligung der Bürger im Fokus.

In einem europäischen Vergleich soll nun untersucht werden, in welchem Maße und auf welche Weise partizipatorische Elemente in den Verwaltungen der verschiedenen Länder implementiert worden sind, welche Erfahrungswerte zu Potenzialen und Grenzen dort vorliegen und wie die Perspektiven bewertet werden.

Anhand theoretischer Beiträge, verschiedener Praxisbeispiele und Diskussionen soll herausgearbeitet werden, welche Voraussetzungen partizipative Verwaltung benötigt, welche Auswirkungen Local Governance auf die verschiedenen Aufgabenbereiche der öffentlichen Verwaltung hat und inwieweit ihr Beitrag zu Transparenz und Demokratie evaluiert werden kann.

## Colloque européen Europäische Tagung

15-16 septembre  
september 2011

### La démocratie participative locale en Europe : tendances et évolutions

La participation des citoyens aux affaires locales – Analyse comparée des approches stratégiques, effets et perspectives au niveau européen

Hochschule de Kehl  
Kinzigallee 1, D-77694 Kehl

Participation gratuite  
Traduction simultanée  
(français-allemand)

### Partizipative Verwaltung auf kommunaler Ebene: Entwicklungstendenzen im europäischen Rahmen

Bürgerbeteiligung und lokale Demokratie – Handlungsansätze, Auswirkungen und Perspektiven im europäischen Vergleich

Hochschule Kehl  
Kinzigallee 1, 77694 Kehl

Keine Teilnahmegebühr  
Simultanübersetzung  
(deutsch-französisch)

Public cible **Zielgruppe**

Chercheurs et praticiens européens **Europäische Praktiker und Wissenschaftler**  
Etudiants **Studierende**

Inscriptions en ligne **Anmeldungen online**

<http://www.euroinstitut.org> > "Toutes les dates de formation" „Alle Fortbildungstermine“

Pour plus d'informations **Weitere Informationen**

Margot BONNAFOUS, Responsable de formation **Fortbildungsreferentin**  
+49 (0) 7851 / 7407-26 - [bonnafous@euroinstitut.org](mailto:bonnafous@euroinstitut.org)



Ce projet est cofinancé par l'Union européenne. L'Europe s'engage en Limousin avec le Fonds Européen de Développement Régional.



## 15.09 Première journée Erster Seminartag

**13:00** Accueil des participants Eintreffen der Teilnehmer

**13:30** Ouverture du séminaire Eröffnung des Seminars

Professor Paul WITT, Rektor der Hochschule für Verwaltung, Kehl  
Robert SAVY, Président de l'Association EUROPA, Conseiller d'Etat (H)

**Animation Moderation** Dr. Joachim BECK, Directeur de l'Euro-Institut / Direktor des Euro-Instituts

**14:00** Introduction Einführung – Keynote

Renforcer la démocratie par la politique locale ? Processus décisionnels et la formation de l'opinion au niveau communal : enjeux et potentiels  
Demokratieförderung durch lokale Politik? Willensbildungs und Entscheidungsprozesse auf kommunaler Ebene: Herausforderungen und Potenziale Oberbürgermeisterin  
Oberbürgermeisterin Edith SCHREINER, Maire d'Offenburg / Stadt Offenburg

**14:30**

Le point de vue du citoyen : le citoyen en tant qu'acteur impliqué dans les processus de la formation de l'opinion et en tant qu'acteur dans le cadre de l'initiative citoyenne : délibération et participation  
Die Perspektive des Bürgers: der Bürger als Auftraggeber für Meinungsbildungsprozesse und als Mitgestalter im Rahmen des Bürgerschaftlichen Engagements: Deliberation und Partizipation  
Dr. Daniel RÖLLE, Deutsche Hochschule für Verwaltungswissenschaften Speyer

**15:00**

Le point de vue des administrations locales : discours et réalité de la démocratie participative, situation actuelle et potentiels de développement  
Die Perspektive der Verwaltung auf kommunaler Ebene Partizipative Verwaltung: Diskurs und Realität, aktuelle Situation und Entwicklungspotenziale  
Prof. Dr. José Manuel RUANO DE LA FUENTE, Universidad Complutense de Madrid, Vice-Président de l'Association EUROPA

**15:30** Pause café Kaffeepause

**16:00 - 18.00**

Réflexion pluridisciplinaire sur l'évolution de la démocratie participative : les points de vue des sciences politiques, sciences administratives, de la sociologie et du droit  
Pluridisziplinäre Betrachtung der Entwicklung der partizipativen Verwaltung: der politikwissenschaftliche, verwaltungswissenschaftliche, soziologische und juristische Blickwinkel  
Prof. Dr. Leonhard NEIDHART, Suisse / Schweiz  
Prof. Dr. Christian DE VISSCHER, Université Catholique de Louvain, Belgique / Belgien  
Prof. Dr. Philippe HAMMAN, Université de Strasbourg, France / Universität Strasbourg Frankreich  
Dr. Christophe BONNOTTE, Maître de conférences, Secrétaire Général de l'Association EUROPA, Université de Limoges, France / Universität Limoges Frankreich

**Exposés suivis d'une discussion** Anschließende Diskussion

## 16.09 Deuxième journée Zweiter Seminartag

**08:45**

Aspects concrets en matière de participation des citoyens aux affaires locales - Exemples des pays européens  
Konkrete Aspekte der Bürgerbeteiligung auf kommunaler Ebene – Verschiedene Beispiele aus europäischen Ländern  
Robert HERRMANN, Premier adjoint au maire de Strasbourg, en charge de la démocratie locale, France / Erster Stellvertreter des Oberbürgermeisters, zuständig für lokale Demokratie, Stadt Straßburg, Frankreich  
Oberbürgermeister Otmar HEIRICH  
Hannes WEZEL, Directeur du bureau pour l'initiative citoyenne, Ville de Nürtingen, Allemagne / Leiter der Stabsstelle für Bürgerengagement, Stadt Nürtingen, Deutschland  
Prof. Dr. Marc MARTÍ I COSTA, Professeur à l'Institut de la Gouvernance et des Politiques Publiques (IGOP), Université Autonome de Barcelone, Espagne / Institut für Governance und Public Policy (IGOP), Universität Autònoma de Barcelona, Spanien  
Prof. Graham GARBUTT, Visiting Professor, Governance and Development, University of the West of England  
Birgit OELKERS, Gestion des processus, Plan en Aanpak, Pays-Bas / Prozessmanagement, Plan en Aanpak, Niederlande  
Prof. Dr. Marius PROFIROIU, Academy of Economic Studies, Bucarest, Roumanie / Bukarest, Rumänien

**11:00** Pause café Kaffeepause

**11:30**

La stratégie sur la bonne gouvernance et l'innovation au niveau local – Les outils du Conseil de l'Europe en matière de participation  
Strategie für Innovation und gute Regierungsführung auf lokaler Ebene – Die Instrumente des Europarats hinsichtlich Partizipation  
Olivier TERRIEN, Centre d'Expertise sur la Réforme de l'Administration Locale, Direction Générale de la Démocratie et des Affaires Politiques, Conseil de l'Europe / Centre of Expertise for Local Government Reform, Democracy and political affairs, Europarat

**11:50** Table ronde Podiumsdiskussion

Exposé introductif Impulsreferat  
L'administration participative à l'échelon communal en Europe : vers la gouvernance locale ?  
Partizipative Verwaltung auf kommunaler Ebene in Europa: auf dem Weg zur Local Governance?  
Dr. Renate REITER, FernUniversität in Hagen

Participants à la table ronde Podiumsteilnehmer  
Dr. Renate REITER, Robert HERRMANN, Prof. Dr. José Manuel RUANO DE LA FUENTE, Olivier TERRIEN

**Animation Moderation** Dr. Joachim BECK, Directeur de l'Euro-Institut / Direktor des Euro-Instituts

**12:45** Conclusions Zusammenfassung - Schlusswort

**13:00** Fin du colloque Ende der Tagung